



Briselē, 2025. gada 23. septembrī  
(OR. en, bg)

---

---

**Starpiestāžu lieta:  
2023/0008 (COD)**

---

---

**12843/25  
ADD 1**

**CODEC 1264  
SOC 611  
STATIS 64**

### **"I/A" PUNKTA PIEZĪME**

---

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Temats:	Projekts – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA par Eiropas statistiku par iedzīvotājiem un mājokļiem, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 862/2007 un atceļ Regulas (EK) Nr. 763/2008 un (ES) Nr. 1260/2013 <b>(pirmais lasījums)</b> – Padomes nostājas pirmajā lasījumā pieņemšana un Padomes paskaidrojuma raksta pieņemšana = paziņojumi

---

### **Bulgārijas paziņojums**

Bulgārijas Republika atbalsta pievienoto vērtību, kas Regulai par Eiropas statistiku par iedzīvotājiem un mājokļiem ir vienota tiesiskā regulējuma izveidē attiecībā uz Eiropas statistikas par iedzīvotājiem un mājokļiem izstrādi, sagatavošanu un izplatīšanu un attiecībā uz sociālās statistikas modernizēšanu nolūkā labāk atbalstīt ES politiku, kas saistīta ar demogrāfiskajām pārmaiņām, sociālo kohēziju un ilgtspējīgu attīstību.

Bulgārijas Republika uzskata, ka ir ļoti svarīgi veicināt un aizsargāt pamattiesības, kuru nozīmīga daļa ir vīriešu un sieviešu līdztiesība. Mēs apņemas un arī turpmāk apņemsimies ievērot Līgumos nostiprinātos Eiropas Savienības principus un vērtības.

Šajā sakarā Bulgārija norāda uz Bulgārijas Republikas Konstitucionālās tiesas 2018. gada lēmumu, kurā paziņots, ka Eiropas Padomes Konvencija par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu (“Stambulas konvencija”) popularizē ar “dzimtes” (*gender*) jēdzienu saistītus juridiska rakstura jēdzienus, kas ir nesaderīgi ar Bulgārijas Republikas konstitūcijas pamatprincipiem.

Konstitucionālā tiesa 2021. gadā papildus precizēja, ka konstitūcijā lietotais jēdziens “dzimums” (*sex*) valsts tiesību sistēmas kontekstā būtu jāsaprot tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē (vīrieši un sievietes). Atbilstīgi šiem lēmumiem Bulgārijas Republika paziņo, ka nevar pieņemt jēdzienus, kuru mērķis ir nošķirt “dzimumu” (*sex*) kā bioloģisku kategoriju (vīrieši un sievietes) un “dzimti” (*gender*) kā sociālu veidojumu, un ka jēdziena “dzimte” (*gender*) lietojumu regulā tā interpretēs tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē.

Visbeidzot, Bulgārijas Republika regulā pieņems jēdziena “dzimte” (*gender*) tulkojumu bulgāru valodā tikai kā “dzimums” (*sex*) (bulgāru valodā “*пол*”).

### Čehijas paziņojums

Čehijas Republika atbalsta *ESOP* vispārējos principus un atzinīgi vērtē vairākus kompromisa teksta aspektus. Tomēr tam, cik ātri tika pabeigts sarunu process, ir negatīva ietekme.

Čehijas Republika joprojām ir pārliecināta, ka ierosinātais 3., 5. un 11. panta formulējums rada problēmas turpmākai minēto pantu īstenošanai statistikas praksē.

Čehijas Republika galvenokārt bažijas par iedzīvotāju definīcijas piemērošanu un modelēšanu attiecībā uz neregistrēto iedzīvotāju daļu bez uzticamiem datu avotiem. Lai laikus sagatavotu statistiku saskaņā ar Eiropas oficiālās statistikas kvalitātes standartiem, ir ārkārtīgi svarīgi izmantot administratīvo datu avotus, kas piesaistīti iedzīvotāju reģistram. Šīs regulas pielikumā noteiktos īsos datu sniegšanas termiņus var ievērot tikai tad, ja datus var balstīt uz pamatotiem un visaptverošiem administratīvo datu avotiem.

Čehijas Republika uzskata, ka aizsardzības pasākums, ar ko tiek ierobežota šīs regulas darbības joma un noteikta tā saistība ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/1700, ar ko izveido vienotu ietvaru Eiropas statistikai par personām un mājsaimniecībām, kuras pamatā ir no izlasēm savākti dati individuālā līmenī, galīgajā kompromisa tekstā ir formulēts tikai attiecībā uz to datu esošo saturu, kas savākti atbilstīgi šai regulai, nevis kopumā uz datiem, kas savākti, pamatojoties uz personu un mājsaimniecību izlasēm. Tas var turpmāk palielināt slogu dalībvalstīm un respondentiem.

Attiecībā uz *ad hoc* datu vākšanu atbilstīgi 5. pantam Čehijas Republika uzskata, ka tā neradīs ārkārtēju slogu dalībvalstīm un būs vērsta tikai uz esošo administratīvo datu avotu izmantošanu.

Čehijas Republika var atbalstīt galīgo kompromisa tekstu, bet ar dažām iepriekš minētajām atrunām.

### **Ungārijas paziņojums**

Ungārija atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un Eiropas Savienības primārajiem tiesību aktiem, principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Atbilstīgi tiem un saviem valsts tiesību aktiem Ungārija jēdzienu “dzimte” (*gender*) projektā *Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES).../... par Eiropas statistiku par iedzīvotājiem un mājokļiem, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 862/2007 un atceļ Regulas (EK) Nr. 763/2008 un (ES) Nr. 1260/2013*, interpretē kā atsauci uz “dzimumu” (*sex*) un jēdzienu “dzimumu līdztiesība” (*gender equality*) – kā “vienlīdzīgu izredžu un iespēju nodrošināšanu sievietēm un vīriešiem”.